

This form should be completed in duplicate and forwarded to the Treuhänder der Amerikanischen, Britischen und Französischen Militärregierung für zwangs-

APPENDIX "C" 31

MGAFC

CONTROL COMMISSION FOR GERMANY (B.E.) 12 JUN 1950

This Form should be completed in triplicate and forwarded to the Zentralamt für Vermögensverwaltung (Britische Zone), Bad Nenndorf, Land Niedersachsen.

Dieser Vordruck ist in dreifacher Ausfertigung bei dem Zentralamt für Vermögensverwaltung (Britische Zone) Bad Nenndorf, Land Niedersachsen, einzureichen.

In cases where the space provided is insufficient, a supplementary page, bearing the number of the paragraph and sub-paragraph, should be annexed.

Reicht der vorgesehene Raum nicht aus, so ist ein mit der Ziffer des betreffenden Absatzes und Unterabsatzes versehenes Ergänzungsblatt beizufügen.

CLAIM FOR RESTITUTION OF PROPERTY WHICH HAS BEEN SUBJECT TO TRANSFER IN ACCORDANCE WITH PARAGRAPH I OF GENERAL ORDER No. 10

Antrag auf Rückerstattung von Vermögen, das unter Artikel I Absatz 1 der allgemeinen Verfügung Nr. 10 fällt.

(a) Land Lübeck (b) Kreis Lübeck (c) Gemeinde Lübeck

(a) Surname Pincus (b) Christian Name(s) Agnes geb. Kiepe
(c) Address Rethel - Kalksee, Nestorstr. 7
(d) Date and Place of Birth 7. 10. 93. (e) Nationality deutsch
(f) Employment Shefrin (g) Identity Card No. Pers. Ausweis 157/437/48

I. IMMOVABLE PROPERTY I. UNBEWEGLICHES VERMÖGEN

(a) Description of Property. Estimated value at date of deprivation.
(b) Location of Property
(c) Registration in Grundbuch or other Register
(d) State whether: (i) Confiscation was made without payment? (ii) Sold under duress? (iii) If the latter, what payment was made?
(e) Name and present address of person to whom transfer was made (if known)
(f) Name and present address of present owner (if known, and different from (e)).
(g) Any other relevant details

41901

II. MOVABLE PROPERTY / BEWEGLICHES VERMÖGEN

Estimated value at date of deprivation  
Geschätzter Wert am Tage der Wegnahme

(a) Description of Property  
Nähere Bezeichnung des Vermögens

*laut Verlage*

(b) Location of Property  
Örtliche Lage des Vermögens

*In Rotterdam beschlagnahmt und am 13.1.43 nach  
Frankfurt transportiert. Dort an Bombengeschädigte durch F.A. Lübbeck*

(c) Registration (if any)  
Etwaige Eintragung in ein öffentliches Buch oder Register

(d) State whether :—  
Angaben über Folgendes :

(i) Confiscation was made without payment?  
Ist auf Grund der Wegnahme Entschädigung geleistet?

*nein*

(ii) Sold under duress?  
Fand der Verkauf unter Nötigung statt?

*ja*

(iii) If the latter, what payment was made?  
Welche Gegenleistung wurde im letzteren Fall gewährt?

*keine*

(e) Name and present address of person or persons to whom transfer was made (if known)  
Name und jetzige Anschrift der Person(en), auf die das Vermögen übergegangen ist (soweit bekannt)

*das weitere verkauft haben will.*

*dem nächst F.A. Lübbeck*

(f) Name and present address of present owner (if known and different from (e))  
Name und jetzige Anschrift des heutigen Eigentümers (soweit bekannt und verschieden von (e))

*unbekannt*

(g) Name and present address of person or persons who may have knowledge of the present whereabouts of property  
Name und jetzige Anschrift von Personen, die von dem Verbleib des Vermögens Kenntnis haben können

*Financiereamt Lübbeck*

(h) Any other relevant details  
Sonstige sachdienliche Angaben

*alle Teppiche waren echte Perser-Teppiche  
Telefunken Radio 664 H.K 10121, Remington Schreibmaschine  
12 A. 10 Z. 2084*

NOTE. In the case of a claimant resident outside Germany, give full particulars of the person inside Germany to be nominated by him to accept service of legal papers and notices on his behalf (if no such person is nominated by the claimant an Agent will be appointed by the Restitution Authority on his behalf).

Bemerkung : Falls der Antragsteller im Ausland wohnt, genaue Bezeichnung eines in Deutschland lebenden Vertreters, der ermächtigt ist, für ihn amtliche Papiere und Mitteilungen in Empfang zu nehmen. (Wird vom Antragsteller kein Vertreter benannt, so bestellt die Wiedergutmachungsbehörde einen solchen.)

*Vertreter: Rechtsanwalt Dr. Herbert Pincus  
Berlin, Kuleuser  
Vertorstr. 7*

I/We certify that the above statement is true according to my/our knowledge and belief.  
Obige Angaben entsprechen nach meinem/unserem besten Wissen und Gewissen den Tatsachen.

Signed  
Unterschrift

*Agnes Pincus*

Date  
Datum

*6.6.1950*

This form should be filled in by the claimant in American, English or German. In cases where the number of the paragraph is not known, the number of the paragraph should be indicated in the space provided. Cet imprimé devra être rempli par le demandeur en Américain, Anglais ou Allemand. Dans les cas où le numéro du paragraphe n'est pas connu, le numéro du paragraphe doit être indiqué dans l'espace prévu. Dieses Formular ist zu füllen durch den Antragsteller in Amerikanischer, Englischer oder Deutscher Sprache. Wo die Spalten mit den Paragraphennummern nicht bekannt sind, ist die Nummer des Paragraphen in dem dafür vorgesehenen Raum anzugeben.

H. 991  
CL  
TO

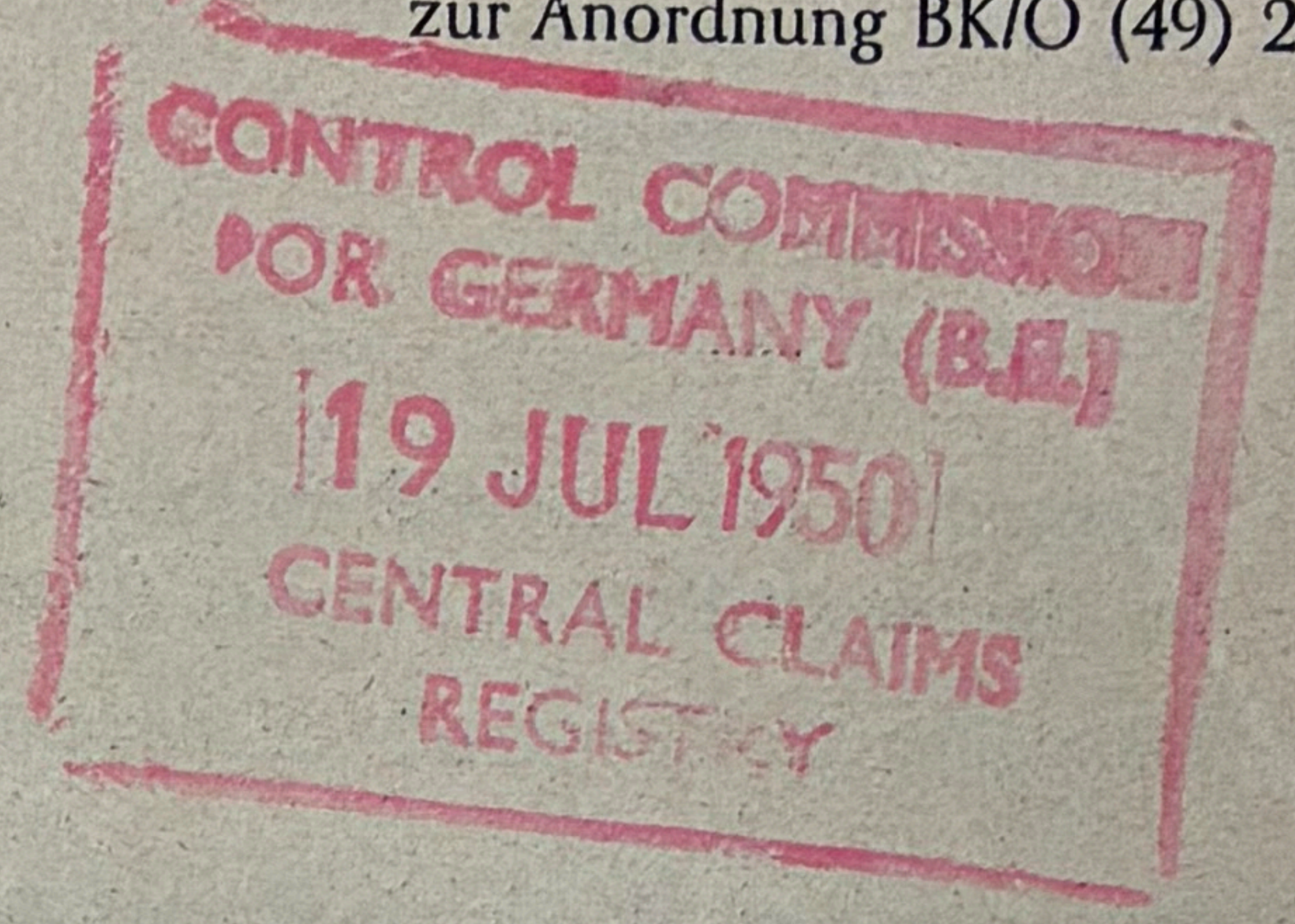
Loc  
Situ  
Ort  
a) V  
Des  
Eta  
Per  
a) S  
b)  
c)  
d)  
e)  
f)  
g)  
h)

This form should be completed in duplicate and forwarded to the Treuhänder der Amerikanischen, Britischen und Französischen Militärregierung für zwangsübertragene Vermögen, Berlin W 30, Nürnberger Straße 53-55.  
In cases where the space provided is insufficient a supplementary page, bearing the number of the paragraph and sub-paragraph, should be annexed.

Cet imprimé devra être rempli en double exemplaire et adressé au Treuhänder der Amerikanischen, Britischen und Französischen Militärregierung für zwangsübertragene Vermögen, Berlin W 30, Nürnberger Straße 53-55.  
Au cas où l'espace prévu serait insuffisant, un feuillet supplémentaire portant le numéro du paragraphe et du sous-paragraphe auxquels il se rapporte devra être annexé.

Dieses Formular ist an den Treuhänder der Amerikanischen, Britischen und Französischen Militärregierung für zwangsübertragene Vermögen, Berlin W 30, Nürnberger Str. 53-55, in doppelter Ausfertigung einzureichen.  
Wo die Spalten nicht ausreichen, ist ein zusätzliches Blatt unter Angabe der Nummer des Paragraphen und Absatzes beizufügen.

APPENDIX "C"  
to BK/O (49) 26  
ANNEXE "C"  
à l'ordre BK/O (49) 26  
Anlage C  
zur Anordnung BK/O (49) 26



H. 991

CLAIM FOR RESTITUTION OF PROPERTY WHICH HAS BEEN SUBJECT TO TRANSFER IN ACCORDANCE WITH PARAGRAPH 7 OF BK/O (49) 26

DEMANDE DE RESTITUTION DE BIENS AYANT ETE L'OBJET D'UN TRANSFERT (§ 7 du BK/O (49) 26)

Antrag auf Wiedererstattung von übertragenem Vermögen gemäß § 7 der Anordnung BK/O (49) 26

Location of Property  
Situation des Biens  
Ortsangabe

a) Verwaltungsbezirk

Libeck

Description of Person making Claim  
Etat/Civil de la personne faisant la demande  
Personalien des Ansprucherhebenden

a) Surname (in Block Capitals)  
Nom (en capitales d'imprimerie)  
Familiennamen (Blockschrift)

Pincus

b) Christian Name(s)  
Prénoms  
Vorname(n)

Agnes geb. Hiepe

c) Address  
Adresse  
wohnhaft

Berlin - Kalesse, Nestorstr. 7

d) Date and Place of Birth  
Date et lieu de naissance  
Geburtsdatum und ort

7. 10. 93

e) Nationality  
Nationalité  
Staatsangehörigkeit

Deutsch

f) Employment  
Profession  
Beruf

Shepras

g) Identity Card No.  
No. de la Carte d'identité  
Nr. des Personalausweises

157/434/48

h) If not dispossessed owner, state title to make claim  
Si l'auteur de la demande n'est pas la personne spoliée, indiquer à quel titre la demande est faite  
Wenn nicht früherer Eigentümer, Begründung des Anspruchs

Wenden!

I. IMMOVABLE PROPERTY  
BIENS IMMEUBLES  
Unbewegliches Vermögen

- a) Description of Property  
Désignation des biens  
Beschreibung des Vermögens
- b) Location of Property  
Situation des biens  
Ortsangabe
- c) Registration in Grundbuch or other Register  
Inscription au Registre Foncier (Grundbuch) ou dans tout autre registre public  
Eintragung im Grundbuch oder sonstigem Register
- d) State whether: 1. Confiscation was made without payment  
2. Sold under duress  
3. If the latter, what payment was made  
Indiquer: 1. Si la spoliation a été effectuée sans contrepartie  
2. s'il y a eu vente forcée;  
3. en ce dernier cas, quelle somme a été payée.  
Ob 1. ohne Entgelt eingezogen?  
2. zwangsverkauft?  
3. wenn 2, welche Zahlung?
- e) Name and present address of person to whom transfer was made (if known)  
Noms et adresses actuels de la ou des personnes en faveur desquelles le transfert a été effectuée (si elles sont connues)  
Name und jetzige Adresse der Person, welcher das Vermögen übertragen wurde, falls bekannt

- f) Name and present address of present owner [if known, and different from e)]  
Nom et adresse du propriétaire actuel [s'il est connu et s'il est distinct de la personne indiquée au § e)]  
Name und jetzige Adresse des gegenwärtigen Eigentümers [falls bekannt und nicht mit dem in Abs. e) Erwähnten identisch]
- g) Any other relevant details  
Autres renseignements utiles  
Sonstige diesbezügliche Einzelheiten

II. MOVABLE PROPERTY  
BIENS MEUBLES  
Bewegliches Vermögen

- a) Description of Property  
Désignation des biens  
Beschreibung des Vermögens *Mobilien*
- b) Location of Property  
Situation des biens  
Ortsangabe *In Rotterdam beschlagnahmt und am 13. 1. 43 nach Lübeck transportiert. Dort an Bombenbesatzung durch Finanzamt Lübeck verkauft*
- c) Registration (if any)  
Inscription sur les registres publics (le cas échéant)  
Registrierung, gegebenenfalls
- d) State whether: 1. Confiscation was made without payment  
2. Sold under duress  
3. If the latter, what payment was made  
Indiquer: 1. si la spoliation a été effectuée sans contrepartie  
2. s'il y a eu vente forcée;  
3. en ce dernier cas, quelle somme a été payée;  
Ob 1. ohne Entgelt eingezogen?  
2. zwangsverkauft?  
3. wenn 2, welche Zahlung?  
*Ohne ja ja keine*

- e) Name and present address of person or persons to whom transfer was made (if known)  
Noms et adresses actuels de la ou des personnes en faveur desquelles le transfert a été effectué (si elles sont connues)  
Name und jetzige Adresse der Person, welcher das Vermögen übertragen wurde, falls bekannt  
*Finanzamt Lübeck, das weiterverkauft hat*

- f) Name and present address of present owner [if known and different from e)]  
Nom et adresse du propriétaire actuel [s'il est connu et s'il est distinct de la personne indiquée au § e)]  
Name und jetzige Adresse des gegenwärtigen Eigentümers [falls bekannt und nicht mit dem in Abs. e) Erwähnten identisch]  
*unbekannt*

- g) Name and present address of person or persons who may have knowledge of the present whereabouts of property  
Nom et adresses actuels de personnes pouvant avoir connaissance de l'endroit où se trouvent à présent les biens  
Name und jetzige Adresse der Person bzw. Personen, welche evtl. von dem jetzigen Ort des Vermögens Kenntnis haben, falls bekannt  
*Finanzamt und Wirtschaftamt Lübeck*

- h) Any other relevant details  
Autres renseignements utiles  
Sonstige diesbezügliche Einzelheiten  
*alle Teppiche waren echte Perser Teppiche  
Telefonnummer Radio 6644. K. 10121  
Rechnungs, Selbstmankarte  
12. A. Z. 208403*

Note  
In the case of a claimant residing outside Germany, give full particulars of the person inside Germany to be nominated by him to accept service of legal papers and notices on his behalf. (If no such person is nominated by the claimant an agent will be appointed by the Restitution Authority on his behalf)

Note  
Au cas où l'auteur de la demande réside hors d'Allemagne il doit fournir des renseignements détaillés sur une personne résidant en Allemagne, qu'il entend désigner pour recevoir en son nom tous documents officiels et toutes notifications. (Si l'auteur de la demande ne désigne personne, son représentant sera nommé d'office par les Autorités chargées des Restitutions).

Bemerkung  
Wenn ein Ansprucherhebender außerhalb Deutschlands wohnhaft ist, sind ausführliche Angaben der von ihm ernannten innerhalb Deutschlands wohnhaften Person zu machen, welche beauftragt ist, juristische Dokumente und Bekanntmachungen entgegenzunehmen. (Falls der Ansprucherhebende keinen Vertreter ernannt hat, wird die Wiedererstattungsbehörde einen Sachverwalter in seinem Auftrag ernennen.)

Dr. Dagobert Pincus

Rechtsanwalt und Notar

Berlin-Halensee

Nestorstraße 7

Telefon: 97 52 51

Postscheckkonto: Berlin-West 108 64

I/We certify that the above statement is true according to my/our knowledge and belief.  
Je certifie/Nous certifions que la déclaration ci-dessus est sincère et véridique à ma/notre connaissance.  
Ich - Wir versichere(n), die obige Erklärung nach bestem Wissen und Gewissen abgegeben zu haben.

Signed  
Signature  
Unterschrift

*Dagobert Pincus*

Date  
Date  
Datum

*6. 6. 50.*